





1 - Der König von Nepal in der Schweiz - Von Nizza herkommend, ist der König von Nepal mit seiner Gemahling in Genf-Cointrin eingetroffen. Die orientalischen Gäste werden von einem Vertreter des Bundesrates und von Mitgliedern der Genfer Behörden begrüsst. / Mahendra B. Birkrams Schah will in der Schweiz einige Tage der Erholung verbringen; der König und die Königin des Himalayalandes werden sich allen offiziellen Empfängen und Verpflichtungen entziehen. /

2 - Eidgenössisches Schützenfest in Biel - Biel hat für das Eidgenössische Schützenfest - das grösste aller bisherigen - eine ganze Zeltstadt aufgerichtet. / "Drei Ellen gute Bannerseide" hätten für den Fahnenwald nicht genügt. Die Schiessanlagen besitzen 400 Scheiben. / Wer zählt die namenlosen und die berühmten Schützen, die um die Meisterschaft kämpfen? / Wer wägt die Spannung, die Hoffnungen und die Enttäuschungen eines einzigen Festtages? / Je schöner das Festwetter, desto heisser die Arbeit der Zeiger und aller anderen freiwilligen Helfer. / Aber sicher sind die Männer im Zeigerstand mit doppeltem Eifer am Werk, wenn es solche Schüsse zu melden gilt. / So geht es in den 300 Meter-Ständen zu; / im Sektionsschiessen auf kurze Distanz und im Pistolenschiessen hat Biel eine Neuerung gewagt: / die fliegenden Scheiben, die wie seltsame Vögel in den Schiessstand schweben, / Sie fliegen den Kontrolleuren wie zahme Tauben zu, warten artig, bis die Treffer notiert sind / und gehen dann wieder auf die Reise. / Schnell stellen sie sich auf, verhalten sich still, bis die Schützen das Ihre geleistet haben, / und dann wiederholt sich das Spiel, das den Schützen erlaubt, ihre Schüsse mit eigenen Augen zu prüfen. Diese Anlage wird hier zum ersten Mal in der Welt in so grossem Umfang angewendet. / Am offiziellen Tag besucht der Bundesrat in corpore die Schützenstadt, in der in diesen Tagen unbefangene Festfreude, sportlicher Wetteifer und Wille zur Wehrbereitschaft jene Stimmung schaffen, die eidgenössischen Schützenfesten eigen ist. / Die bundesrätlichen Gäste begnügen sich nicht mit dem Bankett in der Festhalle, sondern besichtigen eifrig die Stände / - Bundesrat Petitpierre ganz Diplomat und Aussenminister, / Bundesrat Streuli als Finanzminister sehr für Zahlen interessiert. /

3 - Petrol in der Schweiz? - Die Sendetürme von Sottens haben Nachbarschaft erhalten. Aber der neue Turm in der Nähe von Chapelle-sur-Moudon hat nichts mit Radiowellen zu tun. Er könnte irgendwo in Texas stehen. / Es wird hier nach Petrol gebohrt. / Messgeräte teilen den Spezialisten mit, was tief unter der Erdoberfläche vor sich geht. / Grosse, komplizierte Maschinen besorgen die Bohrarbeit, die vom Kommandoposten aus genau geregelt wird. / Weshalb wird die Bohrstange hochgezogen? Ist man schon auf Erdöl gestossen? Nein, es geht nur darum, eine neue Stange aufzusetzen, um nachher die Bohrung noch tiefer zu treiben. / Nur Kühl- und Spülwasser fliesst vorläufig, und keiner weiss, wie lange die Arbeit noch dauern wird. / Die Geologen haben alles getan, um mit einiger Sicherheit hier Erdölvorkommen nachzuweisen. Aber volle Gewissenheit können nur die Versuchsbohrungen geben. / Die Bohrspitze steckt über tausend Meter tief im Erdboden, und Tag und Nacht dreht sie sich, frisst sich durch Gestein und Fels, sucht nach dem schwarzen Gold. Die Schweiz, ein Erdölgebiet? Texas im Welschland? Die Zukunft wird antworten. /

4 - Internationale Rotsee-Regatta - An der internationalen Rotsee-Regatta startet im Senioren-Skiff neben den besten Ruderern Europas der Olympiasieger. / Es ist der Australier Machenzie, der hier vor einem Jahr seine einzige europäische Niederlage erlitten hat und diesmal seine Revanche nimmt. Machenzie ist heute nicht zu schlagen, / sein gefährlichster Gegner, der Deutsche Fersen, bleibt endgültig zurück; / Machenzie siegt ruhig, kraftvoll und sicher mit mehreren Längen. / Mit dieser Leistung hat der Australier seine einzigartige Klasse aufs neue bewiesen; der berühmte Rotsee ist nicht mehr die Stätte einer Niederlage für den Olympiasieger. / Den Schluss des grössten Ruderertreffens des Jahres bildet das Rennen der Grossen Achter, in dem 10 Boote sich einen begeisternd schönen Kampf liefern. / Die 12000 Zuschauer suchen im Gewimmel die Favoriten zu erkennen: die Ruderer von Moto-Guzzi, die ihren Ruf als Europameister zu verteidigen haben. / Die Italiener gewinnen einen Vorsprung, den sie während des Rennens langsam, aber unwiderstehlich vergrössern. Bis ins Ziel dauert der herrliche Kampf. Moto-Guzzi gewinnt mit einer Länge vor Leipzig; es folgen Wiesbaden, Amsterdam, Frankfurt, Thalwil. / So geht eine der schönsten Rotsee-Regatten, die je gefahren wurden, zu Ende. Die Mannschaft von Moto-Guzzi hat einen neuen Streckenrekord aufgestellt. /



1 - Le roi du Népal en Suisse - Arrivant de Nice, le roi du Népal et son épouse débarquant à Genève-Cointrin. Nos hôtes sont accueillis par un représentant du Conseil fédéral et par des membres du Gouvernement genevois. / Mahendra Birk rams Shah vient se reposer quelques jours dans notre pays. Le roi et la reine de ce lointain Hymalaya sont ici à titre privé et ne participeront à aucune cérémonie officielle. /

2 - Tir fédéral à Bienne - La ville de Bienne, pour la fête fédérale de tir la plus importante qu'on ait vue jusqu'à présent, a élevé une sorte de ville de tentes. / Des drapeaux des oriflammes de partout forment une véritable forêt. Les installations de tir comportent 400 cibles. / Qui dira le nombre de tireurs, connus et inconnus, qui tenteront ici leur maîtrise? Qui mesurera les espoirs, la tension et les efforts qui se dépensent ici en une seule journée? / Si le temps est favorable, le travail des cibarres et de leurs aides augmente d'autant. / Mais il va de soi qu'aux cibles on ne boude pas à la tâche lorsqu'on a des coups comme celui-ci à marquer. / Voilà donc ce qui se passe au tir à 300 mètres. / Au tir de section à courte distance ainsi qu'au pistolet, Bienne présente une nouveauté, / une installation de cibles volantes qui se meuvent et s'élèvent tels des oiseaux étranges au-dessus de la ligne de tir. / Elles arrivent au contrôle comme des pigeons bien dressés jusqu'à ce que chaque coup au but soit noté, / avant de retourner bien sagement à leur place. / Puis elles se dressent...se tiennent immobiles, jusqu'à ce que le tireur ait tenté sa chance. / Et le jeu recommence, permettant ainsi aux concurrents de contrôler leur tir de leurs propres yeux. Ces installations fonctionnent pour la première fois en nombre aussi élevé. / Lors de la journée officielle, le Conseil fédéral in corpore visita la place de tir, appréciant particulièrement l'atmosphère de liesse populaire, d'émulation sportive et de bonne volonté confédérale qu'apportent avec elles ces fêtes bien helvétiques. / Ces hôtes de marque ne se contentèrent pas de prendre part au banquet, mais occupèrent assidûment les stands. / Monsieur Petitpierre, toujours diplomate et ministre des affaires étrangères / quant à Monsieur Streuli, ministre des finances, il s'intéresse plutôt aux résultats. /

3 - Du pétrole en Suisse? - Les pylones de Sottens vont avoir des voisins. Mais le nouveau pylone à Chapelle-sur-Moudon n'a rien à voir avec les ondes radiophoniques. Ce serait plutôt un derrick du Texas. / En effet, on recherche ici du pétrole. / Toutes sortes d'instruments indiquent aux spécialistes ce qui se passe dans les profondeurs de la croûte terrestre. / D'énormes machines ultra-perfectionnées effectuent le travail de forage, commandées à distance par les ingénieurs. / Mais pour quelle raison a-t-on retiré les barres? Est-ce que l'on toucherait déjà au but? Ah non, il s'agit simplement de rajouter une tige supplémentaire à la foreuse, afin de creuser plus bas encore. / Ce qui coule là n'est que l'eau de refroidissement; personne ne sait combien de temps encore le travail va durer. / Les géologues ont, bien entendu, fait tout leur possible pour déterminer l'emplacement idéal de forage, mais en ce domaine, seule compte l'expérience pratique. / Le trépan travaille déjà à plus de mille mètres de profondeur et poursuit sa tâche jour et nuit, frayant sa route à travers pierres et rochers, à la poursuite de l'or noir. La Suisse, pays pétrolier? Le Texas à Sottens? L'avenir seul le dira. /

4 - Régates internationales du Rotsee - Aux régates internationales du Rotsee, catégorie skiff senior, un authentique champion olympique s'aligne à côté des meilleurs rameurs d'Europe. / C'est l'Australien McKenzie qui subit ici, il y a une année, sa seule défaite européenne et qui vient chercher sa revanche. McKenzie est aujourd'hui irrésistible / et son adversaire le plus dangereux, l'Allemand Fersen, est distancé sans espoir. / McKenzie rame à sa main, en puissance, et gagne de plusieurs longueurs. / Cette performance confirme la classe exceptionnelle de l'Australien et les régates du Rotsee cesseront d'être pour lui un mauvais souvenir. / L'apothéose de la plus importante rencontre de l'année dans le domaine de la rame fut la course du huit barré. Une dizaine de bateaux livrèrent là une lutte de toute beauté. / Les 1200 spectateurs cherchaient à reconnaître leurs favoris dans la mêlée, les fameux rameurs de Moto-Guzzi qui tenaient à justifier leur titre de champions d'Europe. / Les Italiens qui se sont détachés, augmentent leur avance, lentement d'abord, puis irrésistiblement. / Cette lutte splendide dure jusqu'à l'arrivée. / Moto-Guzzi l'emporte d'une longueur devant Leipzig, suivi lui-même de Wiesbaden, Amsterdam, Francfort et Thalwil. / Ainsi s'achève l'une des plus belles régates du Rotsee que l'on ait vues, sur un nouveau record du parcours établi par le huit de Moto-Guzzi. /